



022581



Wine barrel

EN WINE BARREL
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

SV VINTUNNA
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO VINTØNNE
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

PL BECZKA DO WINA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

DE WEINFASS
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI VIINITYNNYRI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR ANCIEN TONNEAU
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL WIJNVAT
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

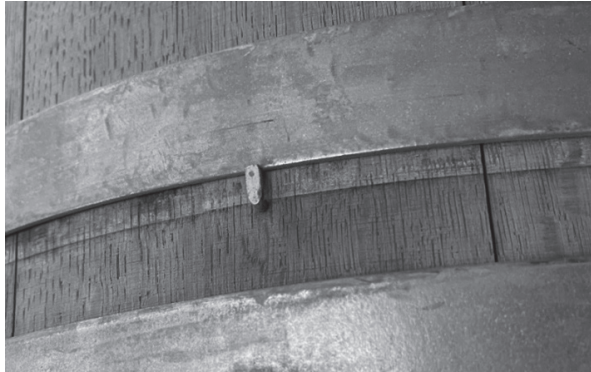
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM



© JULA AB 2022-03-30

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

1



SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Volym	225 l
Mått	H95 x Ø70 cm

BESKRIVNING

Produkten är tillverkad av stavar av ekträ som hålls samman av järnringar. Vintunnan kan användas som vattentunna eller sågas itu och användas som planteringskärl. Detta är bara två sätt att använda den – det finns många fler.

UNDERHÅLL

SKÖTSEL

- Behandla gärna träet med olja på våren. Använd inte lack eller liknande, som gör att träet inte kan andas. Om produkten används som planteringskärl hindrar jorden att träet torkar ut.
- Ytbehandla gärna vintunnan med olja eller lasyr på våren innan användning. Använd inte lack då det förhindrar träet från att andas.

FÖRVARING

- Placera några klossar eller stenar under vintunnan, så att en luftspalt bildas. Detta kommer göra att vintunnans livslängd ökar väsentligt.
- Placera inte produkten i direkt solljus om den inte innehåller vatten eller jord som håller stavarne fuktiga.



- Placera vintunnan utomhus eller i fuktig miljö, eller vattna den regelbundet, för att undvika att den torkar.
- Om vintunnan ska användas som vattentunna bör den först placeras utomhus i fuktig miljö en tid, så att ekstavarna sväller och produkten blir tät.
- Finns inte möjlighet att förvara tunnan utomhus eller i en fuktig miljö så bör en liten hake placeras under metallringen, alternativt att metallringen skruvas eller spikas fast. Banka försiktigt tillbaka haken med en tråkloss och hammare om metallringen glider ner.

BILD 1

VARNING!

Om produkten förvaras för torrt torkar och krymper stavarna, så att vintunnan inte längre är tät. Det kan också göra att produktens omkrets minskar så att järnringarna lossnar.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Volum	225 l
Mål	H95 x Ø70 cm

BESKRIVELSE

Produktet er laget av staver av eiketre som holdes sammen av jernringer. Vintønne kan brukes som vanntønne eller sages i to og brukes som plantekar. Dette er bare to av måtene å bruke den på – mulighetene er uendelige.

VEDLIKEHOLD

VEDLIKEHOLD

Behandle gjerne treet med olje om våren. Ikke bruk lakk eller lignende, det gjør at treet ikke puster. Hvis produktet brukes som plantekar, hindrer jorden at treet tørker ut.

OPPBEVARING

- Plasser noen klosser eller steiner under vintønne, slik at det dannes en luftspalte. Dette vil øke vintønnens levetid betraktelig.
- Ikke plasser produktet i direkte sollys dersom det ikke inneholder vann eller jord som holder staven fuktige.
- Plasser vintønne utendørs eller i fuktige omgivelser, eller vann den regelmessig, for å unngå at den tørker.
- Hvis vintønne skal brukes som vanntønne, bør den først settes utendørs

i fuktige omgivelser i en stund, slik at eikestavene utvider seg og tønne blir tett.



- Hvis du ikke kan oppbevare tønne utendørs eller i fuktige omgivelser, bør du sette en liten hake under metallringen, eventuelt skru eller spikre metallringen fast. Bank haken forsiktig tilbake med en trekloss og hammer dersom metallringen glir ned.

BILDE 1

ADVARSEL!

Hvis tønne oppbevares for tørt, vil staven tørke og krympe, slik at vintønne ikke lenger er tett. Det kan også redusere tønnens omkrets, slik at jernringene løsner.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Pojemność	225 l
Wymiary	Wys. 95 x \varnothing 70 cm

OPIS

Produkt jest wykonany z klepek z drewna dębowego, które zostały spięte żelaznymi obręczami. Beczka na wino może służyć jako beczka na wodę, a po przecięciu na dwie części – jako pojemnik do sadzenia roślin. To tylko dwa z wielu sposobów na wykorzystanie produktu.

KONSERWACJA

PIELĘGNACJA

Zalecamy, aby wiosną zaimpregnować drewno olejem. Nie używaj lakieru i podobnych substancji, które sprawiają, że drewno nie oddycha. Jeśli produkt służy jako pojemnik do sadzenia roślin, ziemia zapobiega wysychaniu drewna.

PRZECHOWYWANIE

- Umieść pod beczką kilka klocków lub kamieni, aby umożliwić cyrkulację powietrza. Dzięki temu żywotność beczki znacznie się wydłuży.
- Nie umieszczaj produktu w bezpośrednim słońcu, jeśli nie jest wypełniony wodą lub ziemią, które zapobiegają wysychaniu klepek.
- Umieść beczkę na wino na zewnątrz

w wilgotnym środowisku lub polewaj ją regularnie wodą, aby zapobiec wyschnięciu.



- Jeśli beczka będzie służyć do przechowywania wody, należy ją najpierw umieścić na jakiś czas w wilgotnym środowisku, dzięki czemu klepki napęcznieją i tym samym staną się szczelne.
- Jeśli przechowywanie beczki na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku nie jest możliwe, pod metalową obręczą należy umieścić mały haczyk, ewentualnie przykręcić lub przybić metalową obręcz. Jeśli metalowa obręcz zacznie się zsuwać, przybij ostrożnie haczyk na miejsce za pomocą drewnianego klocka lub młotka.

RYS. 1

OSTRZEŻENIE!

Jeśli produkt jest przechowywany w zbyt suchym środowisku, klepki zaczynają wysychać i kurczyć się, przez co beczka przestaje być szczelna. Może to również doprowadzić do zmniejszenia obwodu produktu i zsunęcia żelaznych obręczy.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Volume	225 l
Size	H95 x Ø70 cm

DESCRIPTION

The product is made of oak ribs, held together by iron rings. The wine barrel can be used as a water barrel or be sawn in two and used as plant pots. These are two ways of using it – there are many more.

MAINTENANCE

CARE

Treat the wood with oil in the spring. Do not use varnish or the equivalent, this will prevent the wood from breathing. If the product is used as a plant pot, the soil will prevent the wood drying out.

STORAGE

- Put a few blocks or stones under the wine barrel, to form an air gap. This will considerably prolong the life span of the barrel.
- Do not place the product in direct sunlight if it does not contain water or soil to keep the ribs moist.
- Place the wine barrel outdoors or in a humid environment, or water it regularly to prevent it drying.
- If the wine barrel is to be used as a water

barrel it should first be put outside for a while, so that the oak ribs swell and the product remains tight.



- If it is not possible to store the barrel outside or in a humid environment, a small catch should be placed under the metal ring, or alternatively the metal ring screwed or nailed in place. Carefully tap the catch with a wooden block and hammer if the ring slides down.

FIG. 1

WARNING!

If the product is stored so that it becomes very dry the ribs will shrink, and it will not longer be tight. This can also cause the metal rings to come loose.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen	225 l
Maße	H 95 x Ø 70 cm

BESCHREIBUNG

Das Produkt besteht aus Eicheholzstäben, die durch Eisenringe zusammengehalten werden. Das Weinfass kann als Weinfass oder in zwei Teile gesägt und als Pflanzbehälter verwendet werden. Das sind nur zwei Verwendungsbeispiele - es gibt noch viel mehr.

PFLEGE

WARTUNG

Behandeln Sie das Holz im Frühjahr mit Öl. Verwenden Sie keinen Lack oder ähnliches, damit das Holz noch atmen kann. Wenn Sie das Produkt als Pflanzbehälter verwenden, verhindert die Erde, dass das Holz austrocknet.

AUFBEWAHRUNG

- Legen Sie einige Klötze oder Steine unter das Weinfass, so dass sich ein Luftspalt bildet. So verlängert sich die Haltbarkeit des Weinfasses erheblich.
- Stellen Sie das Produkt nicht in direktes Sonnenlicht, wenn es kein Wasser oder Erde enthält, die die Feuchtigkeit erhalten.
- Stellen Sie das Weinfass in den Außenbereich oder in eine feuchte Umgebung oder wässern Sie es regelmäßig, damit das Holz nicht trocken wird.



- Wenn das Weinfass als Regentonnen verwendet werden soll, muss es erst einige Zeit bei Feuchtigkeit im Außenbereich stehen, damit die Eichenhölzer aufquellen und das Produkt dicht wird.
- Wenn es nicht möglich ist, das Fass im Freien oder in einer feuchten Umgebung zu verwenden, sollte ein kleiner Haken unter den Metallring gelegt werden, oder der Metallring sollte festgeschraubt oder genagelt werden. Wenn der Metallring nach unten rutscht, den Haken vorsichtig mit einem Holzblock und Hammer zurückhebeln.

ABB. 1

WARNUNG!

Wenn das Produkt zu trocken gelagert wird, schrumpfen die Hölzer, so dass das Weinfass nicht mehr dicht ist. Auch der Umfang des Produkts kann sich reduzieren, was die Eisenringe löst.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Tilavuus	225 l
Mitat	95 x Ø70 cm

KUVAUS

Tuote on valmistettu tammilautoista, joita rautarenkaat pitävät yhdessä. Viinitynnyriä voidaan käyttää vesitynnyrinä tai sahata kahtia ja käyttää istutusastiana. Nämä ovat vain kaksi tapaa käyttää sitä - niitä on paljon muitakin.

HUOLTO

HOITO

Käsittele puu keväällä öljyllä. Älä käytä lakkaa tai muita vastaavia tuotteita, jotka estävät puuta hengittämästä. Jos tuotetta käytetään istutusastiana, multa estää puuta kuivumasta.

SÄILYTYS

- Aseta muutama harkko tai kivi viinitynnyrin alle ilmaraon luomiseksi. Tämä pidentää viinitynnyrin käyttöikää merkittävästi.
- Älä aseta tuotetta suoraan auringonvaloon, ellei siinä ole vettä tai multa, jotka pitävät laudat kosteina.
- Sijoita viinitynnyri ulos tai kosteaan ympäristöön tai kastele sitä säännöllisesti, jotta se ei kuivu.
- Jos viinitynnyriä käytetään vesitynnyrinä, se on ensin sijoitettava hetkeksi ulos

kosteaan ympäristöön, jotta tammilaudat turpoavat ja tuotteesta tulee tiivis.



- Jos tynnyriä ei ole mahdollista säilyttää ulkona tai kosteassa ympäristössä, metallirenkaan alle on asetettava pieni koukku tai metallirengas on ruuvattava tai naulattava paikalleen. Jos metallirengas liukuu alas, lyö koukku varovasti takaisin puupalikalla ja vasaralla.

KUVA 1

VAROITUS!

Jos tuotetta säilytetään liian kuivassa, laudat kuivuvat ja kutistuvat, jolloin viinitynnyri ei ole enää tiivis. Se voi myös pienentää tuotteen ympäröimää ja aiheuttaa rautarenkaiden löystymisen.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Volume	225 l
Dimensions	Haut. 95 cm x Ø70 cm

DESCRIPTION

Le produit est fabriqué avec des merrains en chêne maintenues ensemble par des anneaux en fer. Le tonneau à vin peut être utilisé comme tonneau à eau ou scié en deux et utilisé comme pot de culture. Ce ne sont là que deux possibilités d'utilisation ; il en existe beaucoup d'autres.

ENTRETIEN

ENTRETIEN

Il est recommandé de traiter le bois avec de l'huile au printemps. N'utilisez pas du vernis ou un produit similaire car cela empêche le bois de respirer. Si le produit est utilisé comme pot de culture, la terre évite que le bois se dessèche.

RANGEMENT

- Mettez des cales ou des pierres sous le tonneau à vin de façon à ce que l'air puisse circuler. Cela allongera considérablement la durée de vie du tonneau à vin.
- Ne placez pas le produit à la lumière directe du soleil à moins qu'il ne contienne de l'eau ou de la terre qui garde les merrains humides.

- Placez le tonneau à l'extérieur ou dans un environnement humide ou arrosez-le régulièrement pour éviter qu'il ne se dessèche.
- Si le tonneau à vin doit être utilisé comme tonneau à eau, il doit d'abord être placé à l'extérieur dans un environnement humide pendant un certain temps afin que les merrains de chêne gonflent et rendent le produit étanche.
- S'il n'est pas possible de placer le tonneau à l'extérieur ou dans un environnement humide, placez un petit crochet sous l'anneau métallique. Vous pouvez aussi visser ou clouer l'anneau métallique. Cognez doucement sur le crochet avec un bloc de bois et un marteau si l'anneau métallique glisse vers le bas.

FIG. 1

ATTENTION !

Si le produit est rangé dans un endroit trop sec, les merrains sèchent et rétrécissent. Le tonneau à vin perd alors son étanchéité. Cela peut aussi avoir pour conséquence que la circonférence du produit diminue et que les anneaux de fer se détachent.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Inhoud	225 l
Afmetingen	H95 x Ø70 cm

BESCHRIJVING

Het product is gemaakt van eikenhouten planken die bij elkaar worden gehouden door ijzeren ringen. De wijnton kan worden gebruikt als waterton of worden doorgezaagd en als plantenbak worden gebruikt. Dit zijn maar twee voorbeelden. Er is nog veel meer mogelijk.

ONDERHOUD

VERZORGING

- Behandel het hout in het voorjaar met olie. Gebruik geen lak of iets dergelijks. Hierdoor kan het hout namelijk niet ademen. Als het product als plantenbak wordt gebruikt, zorgt de aarde ervoor dat het hout niet uitdroogt.
- Behandel de wijnton in het voorjaar met olie of beits voordat u deze gaat gebruiken. Gebruik geen lak, aangezien het hout hierdoor niet kan ademen.

OPSLAG

- Leg een paar blokken of stenen onder de wijnton, zodat er een luchtspleet ontstaat. Hierdoor neemt de levensduur van de wijnton aanzienlijk toe.

- Zet het product niet in direct zonlicht als er geen water of aarde in zit waardoor de planken vochtig worden gehouden.
- Zet de wijnton buiten of in een vochtige omgeving of maak de ton regelmatig nat om te voorkomen dat deze uitdroogt.
- Als de wijnton als waterton moet worden gebruikt, moet deze eerst een tijdje buiten in een vochtige omgeving staan, zodat de eiken planken opzwellen en het product dicht wordt.
- Als de ton niet buiten of in een vochtige omgeving kan worden gezet, kunt u een haakje onder de metalen ring aanbrengen of kunt u de metalen ring vastzetten met schroeven of spijkers. Sla de haak voorzichtig terug met een houten blok en hamer als de metalen ring omlaag glijdt.

AFB. 1

WAARSCHUWING!

Als het product te droog wordt bewaard, drogen en krimpen de planken, zodat de wijnton niet meer dicht is. Hierdoor kan de omtrek van het product afnemen, zodat de ijzeren ringen losgaan.